

TABELARYCZNE ZESTAWIENIE TYTUŁÓW ROZDZIAŁÓW I MONOGRAFII ZAWARTYCH W SUPLEMENCIE 10.2 FARMAKOPEI EUROPEJSKIEJ

TEKSTY PODSTAWOWE (GENERAL CHAPTERS, CHAPITRES GÉNÉRAUX)

| Nr | Nazwa angielska, francuska | Nazwa polska |
|-------------|--|--|
| 2.6. | Biological tests; Méthodes biologiques | Biologiczne metody badania |
| 2.6.16. | Tests for extraneous agents in viral vaccines for human use ^{II} ; Essai des agents étrangers dans les vaccins viraux pour usage humain ^{II} | Badanie czynników zewnątrzpochodnych w wirusowych szczepionkach stosowanych u ludzi ^{II} |
| 2.6.24. | Avian viral vaccines: tests for extraneous agents in seed lots ^V ; Vaccins viraux aviaires: recherche des agents étrangers dans les lots de semence ^V | Szczepionki wirusowe dla ptaków: badania czynników zewnątrzpochodnych w seriach siewnych ^V |
| 2.6.25. | Avian live virus vaccines: tests for extraneous agents in batches of finished product ^V ; Vaccins viraux vivants aviaires: recherche des agents étrangers dans les lots de produit final ^V | Szczepionki wirusowe żywe dla ptaków: badania czynników zewnątrzpochodnych w seriach produktu końcowego ^V |
| 2.6.37. | Principles for the detection of extraneous viruses in immunological veterinary medicinal products using culture methods ^I ; Principes de détection des virus étrangers dans les médicaments immunologiques vétérinaires au moyen de méthodes de culture ^I | Zasady wykrywania wirusów zewnątrzpochodnych w immunologicznych weterynaryjnych produktach leczniczych z zastosowaniem metod hodowlanych ^I |
| 4. | REAGENTS ^{II} ; RÉACTIFS ^{II} | ODCZYNNIKI ^{II} |
| 5.2. | General texts on biological products; Textes généraux sur les produits biologiques | Wymagania ogólne dla produktów biologicznych |
| 5.2.4. | Cell cultures for the production of veterinary vaccines**/ Cell cultures for the production of vaccines for veterinary use ^{II, IV} ; Cultures cellulaires utilisées pour la préparation de vaccins pour usage vétérinaire**/Cultures cellulaires utilisées pour la production de vaccins pour usage vétérinaire ^{II, IV} | Hodowle komórek do produkcji szczepionek weterynaryjnych**/ Hodowle komórek do produkcji szczepionek do użytku weterynaryjnego ^{II, IV} |
| 5.2.5. | Substances of animal origin for the production of immunological veterinary medicinal products**/ Management of extragenous agents in immunological veterinary medicinal products ^{II, IV} ; Substances d'origine animale utilisées pour la préparation de médicaments immunologiques à usage vétérinaire**/ Gestion des agents étrangers dans les médicaments immunologiques à usage vétérinaire ^{II, IV} | Substancje pochodzenia zwierzęcego do produkcji immunologicznych produktów leczniczych weterynaryjnych**/ Postępowanie z czynnikami zewnątrzpochodnymi w immunologicznych weterynaryjnych produktach leczniczych ^{II, IV} |
| 5.2.13. | Healthy chicken flocks for the production of inactivated vaccines for veterinary use ^{II} ; Élevages sains de poulets pour la production de vaccins inactivés pour usage vétérinaire ^{II} | Zdrowe stada kurcząt do wytwarzania inaktywowanych szczepionek do użytku weterynaryjnego ^{II} |

MONOGRAFIE OGÓLNE
(GENERAL MONOGRAPHS, MONOGRAPHIES GÉNÉRALES)

| Nazwa łacińska | Nazwa angielska, francuska | Nazwa polska |
|---|---|--|
| Immunosera ad usum veterinarium^{II} | <i>Immunosera for veterinary use^{II};</i> <i>Immunosérums pour usage vétérinaire^{II}</i> | Surowice odpornościowe do użytku weterynaryjnego ^{II} |
| Vaccina ad usum veterinarium^{II} | <i>Vaccines for veterinary use^{II};</i> <i>Vaccins pour usage vétérinaire^{II}</i> | Szczepionki do użytku weterynaryjnego ^{II} |

MONOGRAFIE SZCZEGÓŁOWE SZCZEPIONEK STOSOWANYCH U LUDZI
(MONOGRAPHS ON VACCINES FOR HUMAN USE, MONOGRAPHIES DES VACCINS POUR USAGE HUMAIN)

| Nazwa łacińska | Nazwa angielska, francuska | Nazwa polska |
|---|---|--|
| Vaccinum influenzae vivum pernasale^{II} | <i>Influenza vaccine (live, nasal)^{II};</i> <i>Vaccin grippal nasal vivant^{II}</i> | Szczepionka przeciw grypie, żywa, donosowa ^{II} |

MONOGRAFIE SZCZEGÓŁOWE SZCZEPIONEK DO UŻYTKU WETERYNARYJNEGO
(MONOGRAPHS ON VACCINES FOR VETERINARY USE, MONOGRAPHIES DES VACCINS POUR USAGE VÉTÉRINAIRE)

| Nazwa łacińska | Nazwa angielska, francuska | Nazwa polska |
|---|---|--|
| Vaccinum adenovirosideis caninae vivum^{II} | <i>Canine adenovirus vaccine (live)^{II};</i> <i>Vaccin vivant de l'adénovirose canine^{II}</i> | Szczepionka przeciw adenowirozie psów, żywa ^{II} |
| Vaccinum anaemiae infectivae pulli vivum^{II} | <i>Infectious chicken anaemia vaccine (live)^{II};</i> <i>Vaccin vivant de l'anémie infectieuse du poulet^{II}</i> | Szczepionka przeciw zakaźnej niedokrwistości kurcząt, żywa ^{II} |
| Vaccinum bronchitidis infectivae aviariae inactivatum^{II} | <i>Avian infectious bronchitis vaccine (inactivated)^{II};</i> <i>Vaccin inactivé de la bronchite infectieuse aviaire^{II}</i> | Szczepionka przeciw zakaźnemu zapaleniu oskrzeli ptaków, inaktywowana ^{II} |
| Vaccinum bronchitidis infectivae aviariae vivum^{II} | <i>Avian infectious bronchitis vaccine (live)^{II};</i> <i>Vaccin vivant de la bronchite infectieuse aviaire^{II}</i> | Szczepionka przeciw zakaźnemu zapaleniu oskrzeli ptaków, żywa ^{II} |
| Vaccinum bursitidis infectivae aviariae inactivatum^{II} | <i>Avian infectious bursal disease vaccine (inactivated)^{II};</i> <i>Vaccin inactivé de la bursite infectieuse aviaire^{II}</i> | Szczepionka przeciw zakaźnemu zapaleniu torby Fabrycjusza ptaków, inaktywowana ^{II} |
| Vaccinum bursitidis infectivae aviariae vivum^{II} | <i>Avian infectious bursal disease vaccine (live)^{II};</i> <i>Vaccin vivant de la bursite infectieuse aviaire^{II}</i> | Szczepionka przeciw zakaźnemu zapaleniu torby Fabrycjusza ptaków, żywa ^{II} |
| Vaccinum calicivirosideis felinae vivum^{II} | <i>Feline calicivirus vaccine (live)^{II};</i> <i>Vaccin vivant de la calicivirose du chat^{II}</i> | Szczepionka przeciw kalicivirozie kotów, żywa ^{II} |
| Vaccinum coccidiosideis vivum ad pullum^{II} | <i>Coccidiosis vaccine (live) for chickens^{II};</i> <i>Vaccin vivant de la coccidiose pour le poulet^{II}</i> | Szczepionka przeciw kokcydiozie dla kurcząt, żywa ^{II} |

| | | |
|---|--|---|
| Vaccinum encephalomyelitidis infectivae aviariae vivum^{II} | <i>Avian infectious encephalomyelitis vaccine (live)^{II};</i> <i>Vaccin vivant de l'encéphalomyélite infectieuse aviaire^{II}</i> | Szczepionka przeciw zakaźnemu zapaleniu mózgu i rdzenia kręgowego ptaków, żywa ^{II} |
| Vaccinum hepatitis viralis anatis stirpis I vivum^{II} | <i>Duck viral hepatitis type I vaccine (live)^{II};</i> <i>Vaccin vivant de l'hépatite virale du canard, type I^{II}</i> | Szczepionka przeciw wirusowemu zapaleniu wątroby (typ I) kaczek, żywa ^{II} |
| Vaccinum inactivatum diarrhoeae vituli coronaviro illatae^{II} | <i>Calf coronavirus diarrhoea vaccine (inactivated)^{II};</i> <i>Vaccin inactivé des diarrhées à coronavirus des veaux^{II}</i> | Szczepionka przeciw koronawirusowej bieguncie cieląt, inaktywowana ^{II} |
| Vaccinum inactivatum diarrhoeae vituli rotaviro illatae^{II} | <i>Calf rotavirus diarrhoea vaccine (inactivated)^{II};</i> <i>Vaccin inactivé des diarrhées à rotavirus des veaux^{II}</i> | Szczepionka przeciw rotawirusowej bieguncie cieląt, inaktywowana ^{II} |
| Vaccinum laryngotracheitidis infectivae aviariae vivum^{II} | <i>Avian infectious laryngotracheitis vaccine (live)^{II};</i> <i>Vaccin vivant de la laryngotrachéite infectieuse aviaire^{II}</i> | Szczepionka przeciw zakaźnemu zapaleniu krtani i tchawicy ptaków, żywa ^{II} |
| Vaccinum morbi Aujeszkyi ad suem inactivatum^{II} | <i>Aujeszky's disease vaccine (inactivated) for pigs^{II};</i> <i>Vaccin inactivé de la maladie d'Aujeszky pour le porc^{II}</i> | Szczepionka przeciw chorobie Aujeszky'ego świń, inaktywowana ^{II} |
| Vaccinum morbi Aujeszkyi vivum ad suem ad usum parenteralem^{II} | <i>Aujeszky's disease vaccine (live) for pigs for parenteral administration^{II};</i> <i>Vaccin vivant de la maladie d'Aujeszky pour le porc pour administration parentérale^{II}</i> | Szczepionka przeciw chorobie Aujeszky'ego świń, do podania pozajelitowego, żywa ^{II} |
| Vaccinum morbi Carrei vivum ad canem^{II} | <i>Canine distemper vaccine (live)^{II};</i> <i>Vaccin vivant de la maladie de Carré pour le chien^{II}</i> | Szczepionka przeciw nosówce psów, żywa ^{II} |
| Vaccinum morbi Carrei vivum ad mustelidas^{II} | <i>Distemper vaccine (live) for mustelids^{II};</i> <i>Vaccin vivant de la maladie de Carré pour mustélidés^{II}</i> | Szczepionka przeciw nosówce zwierząt łasicowatych, żywa ^{II} |
| Vaccinum morbi haemorrhagici cuniculi inactivatum^{II} | <i>Rabbit haemorrhagic disease vaccine (inactivated)^{II};</i> <i>Vaccin inactivé de la maladie hémorragique du lapin^{II}</i> | Szczepionka przeciw krwotocznej chorobie królików, inaktywowana ^{II} |
| Vaccinum morbi Marek vivum^{II} | <i>Marek's disease vaccine (live)^{II};</i> <i>Vaccin vivant de la maladie de Marek^{II}</i> | Szczepionka przeciw chorobie Mareka, żywa ^{II} |
| Vaccinum morbi partus diminutionis MCMLXXVI inactivatum ad pullum^{II} | <i>Egg drop syndrome '76 vaccine (inactivated)^{II};</i> <i>Vaccin inactivé de la maladie des oeufs hardés^{II}</i> | Szczepionka przeciw syndromowi spadku nieśności '76 kur, inaktywowana ^{II} |
| Vaccinum myxomatosis vivum ad cuniculum^{II} | <i>Myxomatosis vaccine (live) for rabbits^{II};</i> <i>Vaccin vivant de la myxomatose pour le lapin^{II}</i> | Szczepionka przeciw myksomatozie królików, żywa ^{II} |
| Vaccinum panleucopeniae felinae infectivae vivum^{II} | <i>Feline infectious enteritis (feline panleucopenia) vaccine (live)^{II};</i> <i>Vaccin vivant de la panleucopénié infectieuse du chat^{II}</i> | Szczepionka przeciw panleukopenii kotów, żywa ^{II} |
| Vaccinum parainfluenzae viri canini vivum^{II} | <i>Canine parainfluenza virus vaccine (live)^{II};</i> <i>Vaccin vivant du virus parainfluenza canin^{II}</i> | Szczepionka przeciw wirusowi parainfluenzy psów, żywa ^{II} |

| | | |
|---|---|--|
| Vaccinum paramyxovirus 3 aviarii inactivatum ad meleagrem^{II} | <i>Avian paramyxovirus 3 vaccine (inactivated) for turkeys^{II};</i> <i>Vaccin inactivé du paramyxovirus aviaire 3 pour la dinde^{II}</i> | Szczepionka przeciw paramyksowirusowi (typ 3) ptaków, inaktywowana, dla indyków ^{II} |
| Vaccinum parvovirose caninae inactivatum^{II} | <i>Canine parvovirose vaccine (inactivated)^{II};</i> <i>Vaccin inactivé de la parvovirose canine^{II}</i> | Szczepionka przeciw parwowirozom psów, inaktywowana ^{II} |
| Vaccinum parvovirose inactivatum ad suem^{II} | <i>Porcine parvovirose vaccine (inactivated)^{II};</i> <i>Vaccin inactivé de la parvovirose porcine^{II}</i> | Szczepionka przeciw parwowirozom świń, inaktywowana ^{II} |
| Vaccinum pestis anatis vivum^{II} | <i>Duck plague vaccine (live)^{II};</i> <i>Vaccin vivant de la peste du canard^{II}</i> | Szczepionka przeciw pomorowi kaczek, żywa ^{II} |
| Vaccinum pestis classicae suillae vivum ex cellulis^{II} | <i>Swine-fever vaccine (live, prepared in cell cultures), classical^{II};</i> <i>Vaccin vivant de la peste porcine classique préparé sur cultures cellulaires^{II}</i> | Szczepionka przeciw pomorowi klasycznemu świń przygotowana w hodowlach komórek, żywa ^{II} |
| Vaccinum pseudopestis aviariae inactivatum^{II} | <i>Newcastle disease vaccine (inactivated)^{II};</i> <i>Vaccin inactivé de la pseudopeste aviaire (maladie de Newcastle)^{II}</i> | Szczepionka przeciw rzekomemu pomorowi ptaków (chorobie Newcastle), inaktywowana ^{II} |
| Vaccinum pseudopestis aviariae vivum^{II} | <i>Newcastle disease vaccine (live)^{II};</i> <i>Vaccin vivant de la pseudopeste aviaire (maladie de Newcastle)^{II}</i> | Szczepionka przeciw rzekomemu pomorowi ptaków (chorobie Newcastle), żywa ^{II} |
| Vaccinum rabiei perorale vivum ad vulpem et nyctereutem^{II} | <i>Rabies vaccine (live, oral) for foxes and raccoon dogs^{II};</i> <i>Vaccin vivant oral de la rage pour renards et chiens viverrins^{II}</i> | Szczepionka przeciw wściekliznie lisów i jenotów, żywa, doustna ^{II} |
| Vaccinum rhinotracheitidis infectivae bovinae vivum^{II} | <i>Infectious bovine rhinotracheitis vaccine (live)^{II};</i> <i>Vaccin vivant de la rhinotrachéite infectieuse bovine^{II}</i> | Szczepionka przeciw zakaźnemu zapaleniu nosa i tchawicy bydła, żywa ^{II} |
| Vaccinum rhinotracheitidis infectivae vivum ad meleagrem^{II} | <i>Turkey infectious rhinotracheitis vaccine (live)^{II};</i> <i>Vaccin vivant de la rhinotrachéite infectieuse pour la dinde^{II}</i> | Szczepionka przeciw zakaźnemu zapaleniu nosa i tchawicy indyków, żywa ^{II} |
| Vaccinum rhinotracheitidis viralis felinae vivum^{II} | <i>Feline viral rhinotracheitis vaccine (live)^{II};</i> <i>Vaccin vivant de la rhinotrachéite virale du chat^{II}</i> | Szczepionka przeciw wirusowemu zapaleniu nosa i tchawicy kotów, żywa ^{II} |
| Vaccinum tenosynovitis viralis aviariae vivum^{II} | <i>Avian viral tenosynovitis vaccine (live)^{II};</i> <i>Vaccin vivant de la ténosynovite virale aviaire^{II}</i> | Szczepionka przeciw wirusowemu zapaleniu pochewek ścięgowych ptaków, żywa ^{II} |
| Vaccinum variolae gallinae vivum^{II} | <i>Fowl-pox vaccine (live)^{II};</i> <i>Vaccin vivant de la variole des gallinacés^{II}</i> | Szczepionka przeciw ospie drobiu, żywa ^{II} |
| Vaccinum viri parainfluenzae bovini vivum^{II} | <i>Bovine parainfluenza virus vaccine (live)^{II};</i> <i>Vaccin vivant du virus parainfluenza bovin^{II}</i> | Szczepionka przeciw wirusowi parainfluenzy bydła, żywa ^{II} |
| Vaccinum viri syncytialis meatus spiritus bovini vivum^{II} | <i>Bovine respiratory syncytial virus vaccine (live)^{II};</i> <i>Vaccin vivant du virus syncytial respiratoire bovin^{II}</i> | Szczepionka przeciw syncytialnemu wirusowi dróg oddechowych bydła, żywa ^{II} |

MONOGRAFIE SZCZEGÓŁOWE
(MONOGRAPHS, MONOGRAPHIES)

| Nazwa łacińska | Nazwa angielska, francuska | Nazwa polska |
|---|---|--|
| Clomifeni citras^{II} | <i>Clomifene citrate^{II};</i> <i>Clomifène (citrate d')^{II}</i> | Klomifenu cytrynian ^{II} |
| Olanzapini embonas monohydricus^I | <i>Olanzapine embonate monohydrate^I;</i> <i>Olanzapine (embonate d') monohydraté^I</i> | Olanzapiny embonian jednowodny ^I |
| Oxytetracyclinum dihydricum^{II} | <i>Oxytetracycline dihydrate^{II};</i> <i>Oxytétracycline dihydraté^{II}</i> | Oksytetracyklina dwuwodna ^{II} |
| Phenoxymethylpenicillinum^{II} | <i>Phenoxymethylpenicillin^{II};</i> <i>Phénoxyméthylpénicilline^{II}</i> | Fenoksymetylopenicylina ^{II} |
| Phenoxymethylpenicillinum kalicum^{II} | <i>Phenoxymethylpenicillin potassium^{II};</i> <i>Phénoxyméthylpénicilline potassique^{II}</i> | Fenoksymetylopenicylina potasowa ^{II} |
| Ranitidini hydrochloridum^{II} | <i>Ranitidine hydrochloride^{II};</i> <i>Ranitidine (chlorhydrate de)^{II}</i> | Ranitydiny chlorowodorek ^{II} |